

Distr.: General
21 November 2017
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



الدورة الثانية والسبعون

البند ١٤٨ من جدول الأعمال

تمويل الآلية الدولية لتصرف الأعمال

المتبقية للمحكمتين الجنائيتين

تقرير الأداء الثاني عن ميزانية الآلية الدولية لتصرف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين الدوليتين لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧

تقرير الأمين العام*

موجز

يقدم هذا التقرير تقديراً للمستوى النهائي المتوقع لنفقات الآلية الدولية لتصرف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين الدوليتين لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧، مع مراعاة التغيرات في بارامترات معدلات التضخم وأسعار الصرف مقارنة بالافتراضات الواردة في تقرير الأداء الأول (A/71/579)، الذي استعرضته الجمعية العامة في دورتها الحادية والسبعين، وشكّل أساساً للاعتماد المنقح وتقدير الإيرادات لفترة السنتين.

ويبلغ المستوى النهائي المتوقع لنفقات الآلية الدولية لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧ ما مقداره ١٠٠ ٩٦٦ ١٣١ دولار، بما يعكس نقصاناً بمبلغ ٦٠٠ ٣٧٨١ دولار. وهذا النقصان ناتج عن ارتفاع سعر الدولار مقابل اليورو والشلل التنزاني، وانخفاض معدل التضخم، وحالات النقصان المتصلة بالموارد المتعلقة بالوظائف والموارد غير المتعلقة بالوظائف. ويبلغ المستوى النهائي المتوقع للإيرادات للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧ ما مقداره ٤٠٠ ٣٨١ ١١ دولار، بما يعكس زيادة قدرها ٢٠٠ ٧٨٧ دولار. وبالتالي، يمثل الأثر المشترك للمستوى النهائي المتوقع للنفقات والإيرادات لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧ نقصاناً قدره ٨٠٠ ٥٦٨ ٤ دولار.

* يراعي تاريخ تقديم التقرير ضرورة عرض آخر بيانات النفقات الفعلية حتى يتسنى إعداد توقعات أفضل.



أولا - مقدمة

١ - يقدم التقرير الثاني عن أداء ميزانية الآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧ تقديراً للمستوى النهائي المتوقع للنفقات والإيرادات للفترة. ويأخذ التقدير في الاعتبار النفقات الفعلية خلال فترة الشهور الإثني والعشرين الأولى من فترة السنتين والاحتياجات المتوقعة لفترة الشهرين الأخيرين، وما طرأ من تغيرات في معدلات التضخم وأسعار الصرف، ويستخدم المنهجية المعتمدة لإعادة تقدير التكاليف بالمقارنة مع الافتراضات الواردة في تقرير الأداء الأول (A/71/579)، الذي استعرضته الجمعية العامة في دورتها الحادية والسبعين وشكّل أساساً للاعتماد المنقح وتقديرات الإيرادات للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧.

٢ - وكانت الأنشطة المتوقعة للآلية لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧ قضائية في أغلبها، ولذلك فقد ارتبطت معظم الاحتياجات بسرعة وتيرة الاضطلاع بتلك الأنشطة القضائية.

ثانيا - شرح التغيرات في الاحتياجات من النفقات

٣ - يمثل الأثر المشترك للمستوى النهائي المتوقع للنفقات والإيرادات نقصاناً في صافي الاحتياجات بمبلغ ٨٠٠ ٥٦٨ ٤ دولار بالمقارنة مع الاعتمادات والإيرادات المنقحة الواردة في الاعتماد المنقح لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧، التي اعتمدها الجمعية العامة في قرارها ٢٦٩/٧١، على النحو المبين في الجدولين ١ و ٢.

الجدول ١

التغيرات المتوقعة والاعتماد النهائي المقترح حسب العنصر
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

العنصر	التغيرات المتوقعة				الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧	الاعتماد النهائي المقترح للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧
	التغيرات في شغل الوظائف	التغيرات الأخرى	التضخم	سعر الصرف		
النفقات						
أروشا						
الدوائر	(٣٠٩٦,٤)	(٣١٣٤,٥)	(١٤,٣)	(٢٣,٨)	٣٥٥٠,٤	٤١٥,٩
مكتب المدعي العام	(٢٤١٧,٢)	(٢٤٩٧,٧)	(٣,١)	(٧٧,٤)	٩٨١٩,٥	٧٣٢١,٨
قلم المحكمة	(١٨٣٣٣,٤)	(١٨٩٦٣,٧)	(١٢١,٢)	(٥٠٩,١)	٥٧١١٥,١	٣٨١٥١,٤
إدارة السجلات والمحفوظات	٧٦٣,٨	٧٤٤,١	٦,٩	(٢٦,٦)	٣٢٩٨,٣	٤٠٤٢,٤
الالتزامات المتعلقة بصرف المعاشات التقاعدية للقضاة المتقاعدين واستحقاقات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين	-	(٤١,١)	(١٥,٤)	(٢٥,٧)	٣٤٢٠,٧	٣٣٧٩,٦
النفقات المتعلقة بتصفية المحكمة الجنائية الدولية لرواندا	-	٢٦٢٢,٤	-	-	-	٢٦٢٢,٤
المجموع الفرعي	(٢٠٤٦٠,٨)	(٢١٢٧٠,٥)	(١٤٧,١)	(٦٦٢,٦)	٧٧٢٠٤,٠	٥٥٩٣٣,٥

العنصر	التغيرات المتوقعة				
	الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٧-٢٠١٦	سعر الصرف	التضخم	التغيرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى	المجموع
لاهاي					
الدوائر	٢ ٨٨٨,٠	(٢٢,٧)	٢,٣	(٢٤٥,٤)	(٢٦٥,٨)
مكتب المدعي العام	٩ ٥٢٢,٤	(٥٣,٤)	(٠,٩)	٤ ٣٦١,٤	٤ ٣٠٧,١
قلم المحكمة	٤٢ ٤٥٠,٨	(٢٣٦,٧)	(١٠,٧)	١٣ ٣٩٦,٤	١٣ ١٤٩,٠
إدارة السجلات والمحفوظات	٣ ٥٢٤,٢	(١٦,١)	(٧,١)	٢٦٢,٠	٢٣٨,٨
المجموع الفرعي	٥٨ ٣٨٥,٤	(٣٢٨,٩)	(١٦,٤)	١٧ ٧٧٤,٤	١٧ ٤٢٩,١
نيويورك					
دعم الآلية	١٥٨,٣	-	١,١	٥٨,٧	٥٩,٨
المجموع الفرعي	١٥٨,٣	-	١,١	٥٨,٧	٥٩,٨
مجموع النفقات (الإجمالي)	١٣٥ ٧٤٧,٧	(٩٩١,٥)	(١٦٢,٤)	(٢ ٦٢٧,٧)	(٣ ٧٨١,٦)
الإيرادات					
الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	١٠ ٥٩٤,٢	(٥٩,٧)	(١٨,٦)	٨٦٥,٥	٧٨٧,٢
مجموع الاحتياجات (الصافي)	١٢٥ ١٥٣,٥	(٩٣١,٨)	(١٤٣,٨)	(٣ ٤٩٣,٢)	(٤ ٥٦٨,٨)

الجدول ٢

التغيرات المتوقعة والاعتماد النهائي المقترح حسب وجه الإنفاق (بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

وجه الإنفاق	التغيرات المتوقعة				
	الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٧-٢٠١٦	سعر الصرف	التضخم	التغيرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى	المجموع
النفقات					
أروشا					
الوظائف	٢٦ ٧١٨,٢	(٢١٢,١)	١٠٨,٢	(٣٠٦١,٣)	(٣ ١٦٥,٢)
تكاليف الموظفين الأخرى	٢١ ٧٤٣,٨	(٢١٨,٠)	(١٣١,٦)	(١١ ٥٠٢,٧)	(١١ ٨٥٢,٣)
التعويضات الممنوحة لغير الموظفين	٦ ١١٤,٩	(٤١,٠)	(٢٤,٦)	(٣ ٠٩٦,٤)	(٣ ١٦٢,٠)
الخبراء الاستشاريون	٦٤,٢	(٠,٧)	(٠,٤)	٣٨,٧	٣٧,٦
الخبراء	٢٩٦,٦	(٣,١)	(١,٩)	(١٩٨,٦)	(٢٠٣,٦)
سفر الموظفين	١ ٦٩١,١	-	٣,٢	(٣٤٣,٥)	(٣٤٠,٣)
الخدمات التعاقدية	٤ ٥١٢,٠	(٤٦,٩)	(٢٨,٥)	(١ ٦٩١,٦)	(١ ٧٦٧,٠)
مصرفات التشغيل العامة	٧ ١٠١,٤	(٧٣,٩)	(٤٤,٤)	(٧٤٢,٥)	(٨٦٠,٨)

وجه الإنفاق	الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٧-٢٠١٦	سعر الصرف	التضخم	التغيرات المتوقعة		الاعتماد النهائي المقترح للفترة ٢٠١٧-٢٠١٦
				التغيرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى	المجموع	
الضيافة	٢٢,١	(٠,٢)	(٠,٢)	-	(٠,٤)	٢١,٧
اللوازم والمواد	٧٩٥,٥	(٨,٢)	(٤,٨)	-	(١٣,٠)	٧٨٢,٥
الأثاث والمعدات	٢ ٤٢٣,٦	(٢٥,٥)	(١٥,٦)	(٢١٥,٠)	(٢٥٦,١)	٢ ١٦٧,٥
تحسين أماكن العمل	٢١,١	(٠,٢)	(٠,١)	-	(٠,٣)	٢٠,٨
المنح والتبرعات	٨٢٥,٠	-	-	١ ٧٦٥,٢	١ ٧٦٥,٢	٢ ٥٩٠,٢
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٤ ٨٧٤,٥	(٣٢,٨)	(٦,٤)	(١ ٤١٣,١)	(١ ٤٥٢,٣)	٣ ٤٢٢,٢
المجموع الفرعي	٧٧ ٢٠٤,٠	(٦٦٢,٦)	(١٤٧,١)	(٢٠ ٤٦٠,٨)	(٢١ ٢٧٠,٥)	٥٥ ٩٣٣,٥
لاهاي						
الوظائف	١١ ٨٤٠,٦	(٥٢,٢)	(٢٥,٨)	٨٢٠,٢	٧٤٢,٢	١٢ ٥٨٢,٨
تكاليف الموظفين الأخرى	٢٢ ١٢٠,٢	(١٣٩,٤)	١٠,٥	١٢ ٨١٤,٦	١٢ ٦٨٥,٧	٣٤ ٨٠٥,٩
التعويضات الممنوحة لغير الموظفين	٢ ٥٥١,٠	(٢٢,٧)	١,٧	(١٥٩,٧)	(١٨٠,٧)	٢ ٣٧٠,٣
الخبراء	٣٠,٢	(٠,٢)	٠,١	١٦,٥	١٦,٤	٤٦,٦
سفر الممثلين	٣٣٧,٠	-	٠,٦	(٨٥,٧)	(٨٥,١)	٢٥١,٩
سفر الموظفين	٨٠٧,٤	-	١,٧	١٨٢,٧	١٨٤,٤	٩٩١,٨
الخدمات التعاقدية	٤ ٤٧٦,٤	(٢٨,٠)	٢,١	١ ٦٤٨,٤	١ ٦٢٢,٥	٦ ٠٩٨,٩
مصرفات التشغيل العامة	٧ ٥٤٠,١	(٤٧,١)	٣,٦	٥٠٨,٨	٤٦٥,٣	٨ ٠٠٥,٤
الضيافة	٩,٠	(٠,١)	-	-	(٠,١)	٨,٩
اللوازم والمواد	٣١٩,٦	(٢,٢)	٠,٤	٣٧,٧	٣٥,٩	٣٥٥,٥
الأثاث والمعدات	١ ٦١٠,٣	(٩,٩)	٠,٨	٣١٦,٣	٣٠٧,٢	١ ٩١٧,٥
تحسين أماكن العمل	٣١,٣	(٠,٢)	٠,١	-	(٠,١)	٣١,٢
المنح والتبرعات	١ ٠٠٨,٥	-	-	(٥٩٨,٥)	(٥٩٨,٥)	٤١٠,٠
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٥ ٧٠٣,٨	(٢٦,٩)	(١٢,٢)	٢ ٢٧٣,١	٢ ٢٣٤,٠	٧ ٩٣٧,٨
المجموع الفرعي	٥٨ ٣٨٥,٤	(٣٢٨,٩)	(١٦,٤)	١٧ ٧٧٤,٤	١٧ ٤٢٩,١	٧٥ ٨١٤,٥
نيويورك						
الوظائف	١٤٢,٤	-	١,١	٥٣,٢	٥٤,٣	١٩٦,٧
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	١٥,٩	-	-	٥,٥	٥,٥	٢١,٤
المجموع الفرعي	١٥٨,٣	-	١,١	٥٨,٧	٥٩,٨	٢١٨,١
مجموع النفقات (الإجمالي)	١٣٥ ٧٤٧,٧	(٩٩١,٥)	(١٦٢,٤)	(٢ ٦٢٧,٧)	(٣ ٧٨١,٦)	١٣١ ٩٦٦,١
الإيرادات						
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	١٠ ٥٩٤,٢	(٥٩,٧)	(١٨,٦)	٨٦٥,٥	٧٨٧,٢	١١ ٣٨١,٤
مجموع الاحتياجات (الصافي)	١٢٥ ١٥٣,٥	(٩٣١,٨)	(١٤٣,٨)	(٣ ٤٩٣,٢)	(٤ ٥٦٨,٨)	١٢٠ ٥٨٤,٧

ألف - التغيرات في افتراضات الميزانية

أسعار الصرف ومعدل التضخم (نقصان: ١ ١٥٣ ٩٠٠ دولار)

٤ - فيما يتعلق بمعدلات التضخم وأسعار الصرف، تستند تسويات الموارد لعام ٢٠١٧ إلى التجربة الفعلية في عام ٢٠١٧ بالمقارنة مع أسعار الصرف ومعدلات التضخم التي أقرت في الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧. وبالنسبة لعام ٢٠١٦، تستند التسويات إلى التجربة الفعلية لعام ٢٠١٦ بالمقارنة مع أسعار الصرف ومعدلات التضخم التي أقرت في الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧، والتي تضمنت التوقعات المتعلقة بالشهرين الأخيرين من عام ٢٠١٦.

٥ - ولتقدير أثر تقلبات أسعار الصرف التي شهدها عام ٢٠١٧، استُخدمت الأسعار الفعلية المعمول بها من كانون الثاني/يناير إلى تشرين الثاني/نوفمبر، مع تطبيق سعر الصرف المعمول به في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧ على شهر كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧. وترد تفاصيل الافتراضات في المرفق الأول لهذا التقرير.

٦ - وبناء على ذلك، يُعزى نقصان الاحتياجات في هذه الفئة إلى ارتفاع سعر الدولار مقابل اليورو والشلن التنزاني (٩٩١ ٥٠٠ دولار)، ونقصان في مستوى التضخم (١٦٢ ٤٠٠ دولار).

٧ - وفيما يتعلق بالتضخم، تستند التسويات إلى آخر المعلومات المتاحة (تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧) عن الأرقام القياسية لأسعار المستهلك فضلا عن التسويات الناجمة عن الفروق في الأرقام القياسية لتسوية مقر العمل الفعلية لموظفي الفئة الفنية والفئات العليا وجداول مرتبات موظفي فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها.

باء - التغيرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى

٨ - يرد أدناه شرح للتغيرات التي تظهر تحت عنوان "التغيرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى".

الدوائر

الجدول ٣

التغيرات المتوقعة والاعتماد النهائي المقترح حسب وجه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

التغيرات المتوقعة						وجه الإنفاق
الاعتماد النهائي المقترح للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧	التغيرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى	المجموع	سعر الصرف	التضخم	الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧	
أروشا						
٤١٥,٩	(٣ ١٣٤,٥)	(٣ ٠٩٦,٤)	(١٤,٣)	(٢٣,٨)	٣ ٥٥٠,٤	التعويضات الممنوحة لغير الموظفين
٤١٥,٩	(٣ ١٣٤,٥)	(٣ ٠٩٦,٤)	(١٤,٣)	(٢٣,٨)	٣ ٥٥٠,٤	المجموع الفرعي

وجه الإنفاق	الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٧-٢٠١٦	سعر الصرف	التضخم	التغيرات المتوقعة		المجموع	المقترح للفترة ٢٠١٧-٢٠١٦	الاعتماد النهائي
				التغيرات في	شغل الوظائف والتغيرات الأخرى			
لاهاي								
التعويضات الممنوحة لغير الموظفين	٢ ٥٥١,٠	(٢٢,٧)	١,٧	(١٥٩,٧)	(١٨٠,٧)	٢ ٣٧٠,٣		
سفر الممثلين	٣٣٧,٠	-	٠,٦	(٨٥,٧)	(٨٥,١)	٢٥١,٩		
المجموع الفرعي	٢ ٨٨٨,٠	(٢٢,٧)	٢,٣	(٢٤٥,٤)	(٢٦٥,٨)	٢ ٦٢٢,٢		
المجموع	٦ ٤٣٨,٤	(٤٦,٥)	(١٢,٠)	(٣٣٤١,٨)	(٣٤٠٠,٣)	٣ ٠٣٨,١		

التعويضات الممنوحة لغير الموظفين (نقصان: ٣ ٢٥٦ ١٠٠ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ٣ ٠٩٦ ٤٠٠ دولار في فرع أروشا، ونقصان قدره ١ ٥٩ ٧٠٠ دولار في فرع لاهاي)

٩ - يعكس هذا النقصان ما يلي:

(أ) أروشا: نقصان ناشئ عن انخفاض مستوى النشاط القضائي عما كان متوقعاً، وتحديدًا عدم إجراء محاكمات بسبب عدم إلقاء القبض على متهمين هاربين خلال فترة السنتين؛

(ب) لاهاي: نقصان يُعزى أساساً إلى ما يلي: '١' وفاة أحد الأشخاص المتهمين، السيد غوران هادجيتش، في تموز/يوليه ٢٠١٦، مما أسفر عن إنهاء المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة للإجراءات قبل نقل القضية إلى الآلية؛ '٢' انخفاض متوسط الأتعاب اليومية عما هو مدرج في الميزانية، إذ تراوحت من ٥٩٥ دولار إلى ٦٧٠ دولار خلال فترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧، مقارنة بمعدل يومي يبلغ ٧١٤ دولار ورد في افتراضات الميزانية لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧.

سفر الممثلين (نقصان: ١٥ ٧٠٠ دولار، في فرع لاهاي حصراً)

١٠ - يتعلق هذا النقصان أساساً بالتخطيط الأمثل في إدارة السفر وانخفاض الاحتياجات المتصلة بالاجتماع العام لقضاة الآلية المعقود في لاهاي في عام ٢٠١٦.

مكتب المدعي العام

الجدول ٤

التغيرات المتوقعة والاعتماد النهائي المقترح حسب وجه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

وجه الإنفاق	الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٧-٢٠١٦	سعر الصرف	التضخم	التغيرات المتوقعة		الاعتماد النهائي المقترح للفترة ٢٠١٧-٢٠١٦
				التغيرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى	المجموع	
النفقات						
أروشا						
الوظائف	٤ ٦٥٩,٣	(٣٦,٩)	١٩,١	٧٩٥,٦	٧٧٧,٨	٥ ٤٣٧,١
تكاليف الموظفين الأخرى	٣ ٠٦٥,٩	(٣٠,٥)	(١٨,٣)	(٢ ٣٩٦,٤)	(٢ ٤٤٥,٢)	٦٢٠,٧
الخبراء	١٣٧,٢	(١,٥)	(٠,٩)	(١٠٤,٨)	(١٠٧,٢)	٣٠,٠
سفر الموظفين	٦٨٤,٦	-	١,٣	(٢٨٨,٤)	(٢٨٧,١)	٣٩٧,٥
الخدمات التعاقدية	٦٧,٢	(٠,٧)	(٠,٤)	(٣٨,٨)	(٣٩,٩)	٢٧,٣
مصرفات التشغيل العامة	٣٦٩,١	(٣,٨)	(٢,٣)	(٢١١,٥)	(٢١٧,٦)	١٥١,٥
الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٨٣٦,٢	(٤,٠)	(١,٦)	(١٧٢,٩)	(١٧٨,٥)	٦٥٧,٧
المجموع الفرعي	٩ ٨١٩,٥	(٧٧,٤)	(٣,١)	(٢ ٤١٧,٢)	(٢ ٤٩٧,٧)	٧ ٣٢١,٨
لاهاي						
الوظائف	٢ ١٩٨,٤	(٩,٦)	(٢,٤)	٣٦١,٢	٣٤٩,٢	٢ ٥٤٧,٦
تكاليف الموظفين الأخرى	٥ ٨٩٥,١	(٣٧,٣)	٢,٨	٣ ٣٥٨,٤	٣ ٣٢٣,٩	٩ ٢١٩,٠
الخبراء	٣٠,٢	(٠,٢)	٠,١	١٦,٥	١٦,٤	٤٦,٦
سفر الموظفين	١٠٥,٩	-	٠,٢	١٠٣,٣	١٠٣,٥	٢٠٩,٤
الخدمات التعاقدية	٦٩,٠	(٠,٤)	٠,١	(٣٩,٤)	(٣٩,٧)	٢٩,٣
الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	١ ٢٢٣,٨	(٥,٩)	(١,٧)	٥٦١,٤	٥٥٣,٨	١ ٧٧٧,٦
المجموع الفرعي	٩ ٥٢٢,٤	(٥٣,٤)	(٠,٩)	٤ ٣٦١,٤	٤ ٣٠٧,١	١٣ ٨٢٩,٥
مجموع النفقات (الإجمالي)	١٩ ٣٤١,٩	(١٣٠,٨)	(٤,٠)	١ ٩٤٤,٢	١ ٨٠٩,٤	٢١ ١٥١,٣
الإيرادات						
الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٢ ٠٦٠,٠	(٩,٩)	(٣,٣)	٣٨٨,٥	٣٧٥,٣	٢ ٤٣٥,٣
مجموع الاحتياجات (الصافي)	١٧ ٢٨١,٩	(١٢٠,٩)	(٠,٧)	١ ٥٥٥,٧	١ ٤٣٤,١	١٨ ٧١٦,٠

الوظائف (زيادة: ١ ١٥٦ ٨٠٠ دولار، بما في ذلك زيادة قدرها ٦٠٠ ٧٩٥ دولار في فرع أروشا وزيادة قدرها ٢٠٠ ٣٦١ دولار في فرع لاهاي)

١١ - تعكس هذه الزيادة ما يلي:

(أ) أروشا: زيادة تُعزى أساساً إلى انخفاض معدلات الشواغر الكلية عمّا هو مدرج في الميزانية خلال فترة السنتين. فقد تضمنت افتراضات الميزانية معدل شواغر قدره ١٠,٥ في المائة لوظائف الفئة الفنية والفئات العليا و ٤,٨ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. وخلال عام ٢٠١٦، بلغ متوسط معدلات الشواغر ٨,٣ في المائة لوظائف الفئة الفنية وصفر في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. وخلال الفترة الممتدة من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٧، بلغ متوسط معدلات الشواغر ١٢,٥ في المائة لوظائف الفئة الفنية وصفر في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة؛

(ب) لاهاي: زيادة تُعزى إلى ارتفاع التكاليف العامة للموظفين عمّا هو مدرج في الميزانية، يقابلها جزئياً ارتفاع متوسط معدلات الشواغر خلال فترة السنتين. فقد تضمنت افتراضات الميزانية معدل شواغر قدره ٤,٣ في المائة لوظائف الفئة الفنية والفئات العليا و ٢,٢ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. وخلال عام ٢٠١٦، بلغ متوسط معدلات الشواغر ١٣,٨ في المائة لوظائف الفئة الفنية وصفر في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. وخلال الفترة الممتدة من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٧، بلغ متوسط معدلات الشواغر ٥,٧ في المائة لوظائف الفئة الفنية وصفر في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة.

تكاليف الموظفين الأخرى (زيادة صافية: ٩٦٢ ٠٠٠ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ٤٠٠ ٣٩٦ ٢ دولار في فرع أروشا وزيادة قدرها ٤٠٠ ٣٥٨ ٣ دولار في فرع لاهاي)

١٢ - تعكس هذه الزيادة ما يلي:

(أ) أروشا: نقصان يُعزى إلى انخفاض الأنشطة القضائية خلال فترة السنتين عما كان متوقعاً، نتيجة لعدم محاكمة متهمين هارين؛

(ب) لاهاي: زيادة تُعزى إلى عبء العمل الإضافي الناجم عن إعادة المحاكمة غير المتوقعة في قضية ستانيسيتش وسيماتوفيتش، وهو ما لم يكن قد حُصِّص له اعتمادات في ميزانية الفترة ٢٠١٦-٢٠١٧.

الخبراء (نقصان صاف: ١٨ ٣٠٠ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ١٠٤ ٨٠٠ دولار في فرع أروشا وزيادة قدرها ١٦ ٥٠٠ دولار في فرع لاهاي)

١٣ - يعكس هذا النقصان ما يلي:

(أ) أروشا: نقصان يُعزى إلى انخفاض النشاط القضائي عما كان متوقعاً نتيجة لعدم إلقاء القبض على المتهمين الهارين خلال فترة السنتين؛

(ب) لاهاي: زيادة تُعزى إلى عبء العمل الإضافي الناجم عن إعادة المحاكمة في قضية ستانيسيتش وسيماتوفيتش.

سفر الموظفين (نقصان صاف: ١٠٠ ١٨٥ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ٤٠٠ ٢٨٨ دولار في فرع أروشا وزيادة قدرها ٣٠٠ ١٠٣ دولار في فرع لاهاي)

١٤ - يعكس هذا النقصان ما يلي:

(أ) أروشا: نقصان يُعزى أساساً إلى عدم إيفاد البعثات المتوقعة فيما يتعلق بمحاكمة المتهمين الهاربين نظراً لعدم إلقاء القبض على المتهمين الهاربين خلال فترة السنتين؛

(ب) لاهاي: زيادة تُعزى أساساً إلى إيفاد بعثات إضافية دعماً لإعادة المحاكمة في قضية ستانيسيتش وسيماتوفيتش.

الخدمات التعاقدية (نقصان: ٢٠٠ ٧٨ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ٨٠٠ ٣٨١ دولار في فرع أروشا ونقصان قدره ٤٠٠ ٣٩ دولار في فرع لاهاي)

١٥ - يُعزى هذا النقصان إلى انخفاض في بند التدريب في كل من فرعي أروشا ولاهاي، نتيجة لعدم انعقاد الاجتماع السنوي للفريق في أي من الفرعين.

مصرفات التشغيل العامة (نقصان: ٥٠٠ ٢١١ دولار، في فرع أروشا حصراً)

١٦ - يتعلق هذا النقصان باعتماد نهج منفتح في مسألة إدارة المصادر وتعديل بؤرة تركيز أهداف تعقب الهاربين لتشمل مجالات أخرى من قبيل المراقبة المادية والمراقبة التقنية وتحليل المعلومات، ولا سيما فيما يتعلق بالمراقبة التقنية. وأنشأ مكتب المدعي العام فرقتي عمل، إحداها في أفريقيا والأخرى في أوروبا، واستخدم شركاء، مثل فرنسا وبلجيكا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظيمة وأيرلندا الشمالية والمنظمة الدولية للشرطة الجنائية (الإنتربول)، لإحداث أثر أكبر، وهو ما أتاح للمكتب الاستفادة من خبراتهم الوطنية والدولية.

الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (نقصان صاف: ٥٠٠ ٣٨٨ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ٩٠٠ ١٧٢ دولار في فرع أروشا وزيادة قدرها ٤٠٠ ٥٦١ دولار في فرع لاهاي)

١٧ - تعكس هذه الزيادة حصة الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين المتعلقة بالتغيير في الاحتياجات تحت بند الوظائف وتكاليف الموظفين الأخرى.

قلم المحكمة

الجدول ٥

التغيرات المتوقعة والاعتماد النهائي المقترح حسب وجه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

التغيرات المتوقعة					
وجه الإنفاق	الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٧-٢٠١٦	سعر الصرف	التضخم	التغيرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى	الاعتماد النهائي المقترح للفترة ٢٠١٧-٢٠١٦
النفقات					
أروشا					
الوظائف	١٩٦١٤,٠	(١٥٥,٣)	٧٨,٦	(٤٥٤٠,٣)	١٤٩٩٧,٠
تكاليف الموظفين الأخرى	١٧٨١٨,٨	(١٧٩,٠)	(١٠٨,٢)	(٩٤٣٣,٤)	٨٠٩٨,٢
الخبراء الاستشاريون	٦٤,٢	(٠,٧)	(٠,٤)	-	٦٣,١
الخبراء	١٥٩,٤	(١,٦)	(١,٠)	(٩٣,٨)	٦٣,٠
سفر الموظفين	٩٤٠,٦	-	١,٨	(٨٣,٦)	٨٥٨,٨
الخدمات التعاقدية	٤٣٤٧,٩	(٤٥,١)	(٢٧,٥)	(١٦٦١,١)	٢٦١٤,٢
مصرفوات التشغيل العامة	٦٦٥٥,٩	(٦٩,٣)	(٤١,٦)	(٥٥٨,٦)	٥٩٨٦,٤
الضيافة	٢٢,١	(٠,٢)	(٠,٢)	-	٢١,٧
اللوازم والمواد	٧٢٣,٤	(٧,٥)	(٤,٥)	-	٧١١,٤
الأثاث والمعدات	٢١٥١,٢	(٢٢,٧)	(١٣,٨)	(٢١٥,٠)	١٨٩٩,٧
تحسين أماكن العمل	٢١,١	(٠,٢)	(٠,١)	-	٢٠,٨
المنح والتبرعات	٨٢٥,٠	-	-	(٣٤٠,٠)	٤٨٥,٠
الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٣٧٧١,٥	(٢٧,٥)	(٤,٣)	(١٤٠٧,٦)	٢٣٣٢,١
المجموع الفرعي	٥٧١١٥,١	(٥٠٩,١)	(١٢١,٢)	(١٨٣٣٣,٤)	٣٨١٥١,٤
لاهاي					
الوظائف	٧٤٠٩,١	(٣٢,٧)	(١٨,٣)	٢٣٥,٦	٧٥٩٣,٧
تكاليف الموظفين الأخرى	١٦٢٢١,٠	(١٠٢,٠)	٧,٧	٩٤٥٦,٢	٢٥٥٨٢,٩
سفر الموظفين	٦٥٧,٠	-	١,٤	٧٩,٤	٧٣٧,٨
الخدمات التعاقدية	٤٢٧٧,١	(٢٦,٩)	١,٩	١٦٨٧,٨	٥٩٣٩,٩
مصرفوات التشغيل العامة	٧٤٠٦,٧	(٤٦,٣)	٣,٤	٥٠٨,٨	٧٨٧٢,٦
الضيافة	٩,٠	(٠,١)	-	-	٨,٩
اللوازم والمواد	٢٧٤,٤	(١,٧)	٠,٣	٣٧,٧	٣١٠,٧
الأثاث والمعدات	١٠٧٠,٧	(٦,٦)	٠,٦	٣١٦,٣	١٣٨١,٠
تحسين أماكن العمل	٣١,٣	(٠,٢)	٠,١	-	٣١,٢

وجه الإنفاق	التغيرات المتوقعة					وجه الإنفاق
	الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٧-٢٠١٦	الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٧-٢٠١٦	التغيرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى	المجموع	الاعتماد النهائي المقترح للفترة ٢٠١٧-٢٠١٦	
المنح والتبرعات	١٠٠٨,٥	-	-	(٥٩٨,٥)	(٥٩٨,٥)	٤١٠,٠
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٤٠٨٦,٠	(٢٠,٢)	(٧,٨)	١٦٧٣,١	١٦٤٥,١	٥٧٣١,١
المجموع الفرعي	٤٢٤٥٠,٨	(٢٣٦,٧)	(١٠,٧)	١٣٣٩٦,٤	١٣١٤٩,٠	٥٥٥٩٩,٨
نيويورك						
الوظائف	١٤٢,٤	-	١,١	٥٣,٢	٥٤,٣	١٩٦,٧
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	١٥,٩	-	-	٥,٥	٥,٥	٢١,٤
المجموع الفرعي	١٥٨,٣	-	١,١	٥٨,٧	٥٩,٨	٢١٨,١
مجموع النفقات (الإجمالي)	٩٩٧٢٤,٢	(٧٤٥,٨)	(١٣٠,٨)	(٤٨٧٨,٣)	(٥٧٥٤,٩)	٩٣٩٦٩,٣
الإيرادات						
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٧٨٧٣,٤	(٤٧,٧)	(١٢,١)	٢٧١,٠	٢١١,٢	٨٠٨٤,٦
مجموع الاحتياجات (الصافي)	٩١٨٥٠,٨	(٦٩٨,١)	(١١٨,٧)	(٥١٤٩,٣)	(٥٩٦٦,١)	٨٥٨٨٤,٧

الوظائف (نقصان صاف: ٢٥١ ٥٠٠ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ٣٠٠ ٥٤٠ دولار في فرع أروشا وزيادة قدرها ٦٠٠ ٢٣٥ دولار في فرع لاهاي وزيادة قدرها ٢٠٠ ٥٣ دولار في بند دعم الآلية في نيويورك)

١٨ - يعكس هذا النقصان ما يلي:

(أ) أروشا: نقصان يُعزى أساساً إلى ارتفاع معدلات الشواغر الكلية عما هو مدرج في الميزانية خلال فترة السنتين. فقد تضمنت افتراضات الميزانية معدل شواغر قدره ١٠,٥ في المائة لوظائف الفئة الفنية والفئات العليا و ٤,٨ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. وخلال عام ٢٠١٦، بلغ متوسط معدلات الشواغر ١٠,٩ في المائة لوظائف الفئة الفنية و ٤ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. وخلال الفترة الممتدة من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٧، بلغ متوسط معدلات الشواغر ١٢,٣ في المائة لوظائف الفئة الفنية و ١,٩ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة؛

(ب) لاهاي: زيادة تُعزى إلى ارتفاع التكاليف العامة للموظفين في لاهاي عما هو مدرج في الميزانية، يقابلها جزئياً ارتفاع متوسط معدلات الشواغر خلال فترة السنتين. فقد تضمنت افتراضات الميزانية معدل شواغر قدره ٤,٣ في المائة لوظائف الفئة الفنية والفئات العليا و ٢,٢ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. وخلال عام ٢٠١٦، بلغ متوسط معدلات الشواغر ٦,٣ في المائة لوظائف الفئة الفنية و ٢,٤ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. وخلال الفترة الممتدة من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٧، بلغ متوسط معدلات الشواغر ٣,٩ في المائة لوظائف الفئة الفنية و ٣,٣ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة؛

(ج) نيويورك: زيادة تُعزى إلى انخفاض معدل الشواغر الفعلي عما هو مدرج في الميزانية خلال فترة السنتين. فقد تضمنت افتراضات الميزانية معدل شواغر قدره ٥٥,٨ في المائة بالمقارنة بمعدلي شواغر فعليين هما ٣٣,٣ في المائة لعام ٢٠١٦ وصفر في المائة لعام ٢٠١٧.

تكاليف الموظفين الأخرى (زيادة صافية: ٢٢ ٨٠٠ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ٩ ٤٣٣ ٤٠٠ دولار في فرع أروشا وزيادة قدرها ٩ ٤٥٦ ٢٠٠ دولار في فرع لاهاي)

١٩ - تُعزى هذه الزيادة إلى ما يلي:

(أ) أروشا: نقصان يُعزى أساساً إلى انخفاض الأنشطة القضائية عما كان متوقعاً خلال فترة السنتين، نتيجة لعدم محاكمة متهمين هارين. ولم يلق القبض على المتهمين الهارين خلال فترة السنتين؛

(ب) لاهاي: زيادة تُعزى أساساً إلى العدد الإضافي من الموظفين الذين لزم تعيينهم لدعم الأعمال المتصلة بإعادة المحاكمة في قضية ستانيسيتش وسيماتوفيتش، وهو ما لم يكن قد خصصت له اعتمادات في ميزانية الفترة ٢٠١٦-٢٠١٧.

الخبراء (نقصان: ٩٣ ٨٠٠ دولار، في فرع أروشا حصراً)

٢٠ - يُعزى هذا النقصان أساساً إلى انخفاض الاحتياجات المتعلقة بالخبراء الشهود لأفرقة الدفاع، نتيجة لعدم إلقاء القبض على المتهمين الهارين خلال فترة السنتين.

سفر الموظفين (نقصان صاف: ٢٠٠ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ٨٣ ٦٠٠ دولار في فرع أروشا وزيادة قدرها ٧٩ ٤٠٠ دولار في فرع لاهاي)

٢١ - يعكس هذا النقصان ما يلي:

(أ) أروشا: نقصان يُعزى أساساً إلى انخفاض الأنشطة القضائية عما كان متوقعاً نتيجة لعدم إلقاء القبض على المتهمين الهارين خلال فترة السنتين؛

(ب) لاهاي: زيادة تُعزى أساساً إلى السفر الإضافي اللازم لدعم إعادة المحاكمة في قضية ستانيسيتش وسيماتوفيتش.

الخدمات التعاقدية (زيادة صافية: ٢٦ ٧٠٠ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ١ ٦٦١ ١٠٠ دولار في فرع أروشا وزيادة قدرها ١ ٦٨٧ ٨٠٠ دولار في فرع لاهاي)

٢٢ - تُعزى هذه الزيادة إلى ما يلي:

(أ) أروشا: نقصان يُعزى أساساً إلى انخفاض الاحتياجات المتعلقة بمحامي الدفاع عما هو مدرج في الميزانية، نتيجة لعدم إلقاء القبض على المتهمين الهارين خلال فترة السنتين؛

(ب) لاهاي: زيادة تُعزى أساساً إلى ارتفاع الاحتياجات المتعلقة بمحامي الدفاع وتدوين المحاضر الحرفية عما هو مدرج في الميزانية، نتيجة لإعادة المحاكمة في قضية ستانيسيتش وسيماتوفيتش، التي لم تكن متوخاة في الجدول الزمني القضائي للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧ ومن ثم لم تدرج اعتمادات لها في ميزانية فترة السنتين الحالية.

مصرفات التشغيل العامة (نقصان صاف: ٤٩ ١٠٠ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ٥٥٨ ٦٠٠ دولار في فرع أروشا وزيادة قدرها ٥٠٨ ١٠٠ دولار في فرع لاهاي)

٢٣ - يعكس هذا النقصان ما يلي:

(أ) أروشا: انخفاض يُعزى أساساً إلى ما يلي: '١' انخفاض مستوى النشاط القضائي في أروشا عما كان متوقعا، وتحديدًا عدم محاكمة المتهمين الهاربين؛ '٢' انخفاض الاحتياجات المتعلقة بإنفاذ الأحكام بسبب عدم حدوث عمليات النقل المتوقعة للأشخاص الذين أدينهم المحكمة الجنائية الدولية لرواندا من مرفق الاحتجاز التابع للأمم المتحدة إلى دول الإنفاذ؛

(ب) لاهاي: زيادة تُعزى أساساً إلى ارتفاع تكاليف الإيجار الفعلية في مبنى المقر عما هو مدرج في الميزانية، يقابلها جزئياً انخفاض الاحتياجات من الكهرباء نتيجة للمبادرات المتعلقة بخفض الاستهلاك، مثل استخدام مصابيح الإضاءة المنخفضة الطاقة ومفاتيح الكهرباء المزودة بأجهزة استشعار الحركة.

اللوازم والمواد (زيادة: ٣٧ ٧٠٠ دولار، تتعلق بفرع لاهاي حصراً)

٢٤ - تعكس هذه الزيادة ارتفاع الاحتياجات من اللوازم السمية/البصرية عما هو مدرج في الميزانية نتيجة للزيادة في عدد الأشرطة المستخدمة في إجراءات قضية ستانيسيتش وسيماتوفيتش.

الأثاث والمعدات (زيادة صافية: ١٠٠ ٣٠٠ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ٢١٥ ٠٠٠ دولار في فرع أروشا وزيادة قدرها ٣١٦ ٣٠٠ دولار في فرع لاهاي)

٢٥ - تُعزى هذه الزيادة إلى الأثر الصافي الناشئ عن ما يلي:

(أ) أروشا: نقصان يُعزى أساساً إلى انخفاض اقتناء الأثاث واللوازم المكتبية عما هو مدرج في الميزانية، نتيجة لعدم إلقاء القبض على المتهمين الهاربين؛

(ب) لاهاي: زيادة تُعزى أساساً إلى زيادة الاحتياجات المتعلقة باقتناء معدات الأمن والسلامة لاستبدال المعدات العتيقة. وقد أدى النشاط القضائي الإضافي الناجم عن إعادة المحاكمة في قضية ستانيسيتش وسيماتوفيتش إلى زيادة بالتبعية في عمليات قاعة المحكمة، مما استلزم إحلال المعدات لخفض احتمالات إخفاق النظم.

المنح والتبرعات (نقصان: ٩٣٨ ٥٠٠ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ٣٤٠ ٠٠٠ دولار في فرع أروشا ونقصان قدره ٥٩٨ ٥٠٠ دولار في فرع لاهاي)

٢٦ - يُعزى هذا النقصان أساساً إلى انخفاض الرسوم الفعلية التي يفرضها مكتب الأمم المتحدة في جنيف على خدمات الدعم المقدمة إلى الآلية، عما هو مدرج في الميزانية، لكل من فرعي أروشا ولاهاي.

الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (زيادة صافية: ٢٧١ ٠٠٠ دولار، بما في ذلك نقصان قدره ١ ٤٠٧ ٦٠٠ دولار في فرع أروشا وزيادة قدرها ١ ٦٧٣ ١٠٠ دولار في فرع لاهاي وزيادة قدرها ٥ ٥٠٠ دولار في بند دعم الآلية في نيويورك)

٢٧ - تعكس هذه الزيادة حصة الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين المتعلقة بتغير الاحتياجات تحت بندي الوظائف وتكاليف الموظفين الأخرى.

إدارة السجلات والمحفوظات

الجدول ٦

التغيرات المتوقعة والاعتماد النهائي المقترح حسب وجه الإنفاق
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

التغيرات المتوقعة					
وجه الإنفاق	الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٧-٢٠١٦	سعر الصرف	التضخم	التغيرات في	الاعتماد النهائي المقترح للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧
				شغل الوظائف والتغيرات الأخرى	
النفقات					
أروشا					
الوظائف	٢ ٤٤٤,٩	(١٩,٩)	١٠,٥	٦٨٣,٤	٣ ١١٨,٩
تكاليف الموظفين الأخرى	٢,٩	-	-	-	٢,٩
سفر الموظفين	٦٥,٩	-	٠,١	-	٦٦,٠
الخدمات التعاقدية	٩٦,٩	(١,١)	(٠,٦)	-	٩٥,٢
مصروفات التشغيل العامة	٧٦,٤	(٠,٨)	(٠,٥)	-	٧٥,١
اللوازم والمواد	٧٢,١	(٠,٧)	(٠,٣)	-	٧١,١
الأثاث والمعدات	٢٧٢,٤	(٢,٨)	(١,٨)	-	٢٦٧,٨
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٢٦٦,٨	(١,٣)	(٠,٥)	٨٠,٤	٣٤٥,٤
المجموع الفرعي	٣ ٢٩٨,٣	(٢٦,٦)	٦,٩	٧٦٣,٨	٤ ٠٤٢,٤
لاهاي					
الوظائف	٢ ٢٣٣,١	(٩,٩)	(٥,١)	٢٢٣,٤	٢ ٤٤١,٥
تكاليف الموظفين الأخرى	٤,١	(٠,١)	-	-	٤,٠
سفر الموظفين	٤٤,٥	-	٠,١	-	٤٤,٦
الخدمات التعاقدية	١٣٠,٣	(٠,٧)	٠,١	-	١٢٩,٧
مصروفات التشغيل العامة	١٣٣,٤	(٠,٨)	٠,٢	-	١٣٢,٨
اللوازم والمواد	٤٥,٢	(٠,٥)	٠,١	-	٤٤,٨
الأثاث والمعدات	٥٣٩,٦	(٣,٣)	٠,٢	-	٥٣٦,٥

التغيرات المتوقعة						وجه الإنفاق
الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٧-٢٠١٦	الاعتماد النهائي المقترح للفترة ٢٠١٧-٢٠١٦	التغيرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى	التضخم	الصرف	سعر	
٣٩٤,٠	٤٢٩,١	٣٨,٦	(٢,٧)	(٠,٨)		الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
٣٥٢٤,٢	٣٧٦٣,٠	٢٦٢,٠	(٧,١)	(١٦,١)		المجموع الفرعي
٦٨٢٢,٥	٧٨٠٥,٤	١٠٢٥,٨	(٠,٢)	(٤٢,٧)		مجموع النفقات (الإجمالي)
الإيرادات						
٦٦٠,٨	٧٧٤,٥	١١٩,٠	(٣,٢)	(٢,١)		الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
٦١٦١,٧	٧٠٣٠,٩	٩٠٦,٨	٣,٠	(٤٠,٦)		مجموع الاحتياجات (الصافي)

الوظائف (زيادة: ٩٠٦ ٨٠٠ دولار، بما في ذلك زيادة قدرها ٦٨٣ ٤٠٠ دولار في فرع أروشا وزيادة قدرها ٢٢٣ ٤٠٠ دولار في فرع لاهاي)
٢٨ - تعكس هذه الزيادة ما يلي:

(أ) أروشا: زيادة تُعزى إلى انخفاض معدل الشواغر عمّا هو مدرج في الميزانية خلال فترة السنتين. فقد تضمنت افتراضات الميزانية معدل شواغر قدره ١٠,٥ في المائة لوظائف الفئة الفنية والفئات العليا و ٤,٨ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. وخلال عام ٢٠١٦، بلغ متوسط معدلات الشواغر صفر في المائة لوظائف الفئة الفنية وصفر في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. وخلال الفترة الممتدة من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٧، بلغ متوسط معدلات الشواغر ٥,٦ في المائة لوظائف الفئة الفنية و ٢,٢ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة؛

(ب) لاهاي: زيادة تُعزى إلى انخفاض معدل الشواغر عمّا هو مدرج في الميزانية خلال فترة السنتين. فقد تضمنت افتراضات الميزانية معدل شواغر قدره ٤,٣ في المائة لوظائف الفئة الفنية والفئات العليا و ٢,٢ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. وخلال عام ٢٠١٦، بلغ متوسط معدلات الشواغر صفر في المائة لوظائف الفئة الفنية وصفر في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. وخلال الفترة الممتدة من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٧، بلغ متوسط معدلات الشواغر صفر في المائة لوظائف الفئة الفنية وصفر في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة.

الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (زيادة: ١١٩ ٠٠٠ دولار، بما في ذلك زيادة قدرها ٨٠ ٤٠٠ دولار في فرع أروشا وزيادة قدرها ٣٨ ٦٠٠ دولار في فرع لاهاي)

٢٩ - تعكس هذه الزيادة حصة الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين المتعلقة بالتغيير في الاحتياجات تحت بند الوظائف.

الالتزامات المتعلقة بصرف المعاشات التقاعدية للقضاة المتقاعدين واستحقاقات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين

٣٠ - في الفقرة ٨ من الجزء الثاني من القرار ٢٤٣/٧٠، طلبت الجمعية العامة من الأمين العام أن يدرج، في سياق مشاريع الميزانيات المقبلة للآلية، مخصصات لتمويل الالتزامات المستحقة في غضون فترة السنتين ذات الصلة المتعلقة بالمعاشات التقاعدية للقضاة المتقاعدين، وأزواجهم الباقين على قيد الحياة، وباستحقاقات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين في المحكمة الجنائية الدولية لرواندا، وفي الآلية، وعند الاقتضاء، في المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة. وبناء على ذلك رصدت مخصصات لتغطية الالتزامات المتعلقة بصرف المعاشات التقاعدية للقضاة المتقاعدين واستحقاقات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين، على النحو المبين أدناه.

الجدول ٧

التغيرات المتوقعة والاعتماد النهائي المقترح حسب وجه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

التغيرات المتوقعة					
وجه الإنفاق	الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٧-٢٠١٦	سعر الصرف	التضخم	التغيرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى	الاعتماد النهائي المقترح للفترة ٢٠١٧-٢٠١٦
أروشا					
تكاليف الموظفين الأخرى	٨٥٦,٢	(٨,٥)	(٥,١)	-	٨٤٢,٦
التعويضات الممنوحة لغير الموظفين	٢٥٦٤,٥	(١٧,٢)	(١٠,٣)	-	٢٥٣٧,٠
المجموع	٣٤٢٠,٧	(٢٥,٧)	(١٥,٤)	-	٣٣٧٩,٦

النفقات المتعلقة بتصفية المحكمة الجنائية الدولية لرواندا

٣١ - قدم الأمين العام في تقريره النهائي عن أداء ميزانية المحكمة الجنائية الدولية لرواندا لفترة السنتين ٢٠١٧-٢٠١٦ (A/71/577) تقديراً للمستوى النهائي للموارد المطلوبة لفترة السنتين ٢٠١٧-٢٠١٦ من أجل أنشطة تصفية المحكمة، بما في ذلك زيادة قدرها ٣ ٧٢٦ ٧٠٠ دولار على الاعتمادات المقررة البالغ إجماليها ٢ ٠٨٦ ١٠٠ دولار.

٣٢ - ووافقت الجمعية العامة بموجب قرارها ٢٦٧/٧١ على نقل وخصم مبلغ إجمالي قدره ٣ ٧٢٦ ٧٠٠ دولار (صافيه ٣ ٤٦٦ ٠٠٠ دولار) في إطار النفقات النهائية المقدرة والنفقات الإضافية، إن وجدت، التي تتجاوز الاعتمادات المقررة لذلك الغرض، في إطار ميزانية الآلية الدولية للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧، على أن يقدم تقرير عنها في سياق التقرير الثاني عن أداء ميزانية الآلية.

٣٣ - وفي السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦، بلغت الزيادة الفعلية في النفقات في ميزانية المحكمة الجنائية الدولية لرواندا للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧، بعد إدخال التسويات اللازمة، ٢,١ مليون دولار؛ وجرى بالتالي نقل ذلك المبلغ وتحميله على ميزانية الفترة ٢٠١٦-٢٠١٧ للآلية عملاً

بقرار الجمعية العامة ٢٦٧/٧١ الصادر في عام ٢٠١٦. ومن ثم، فإن المعلومات الواردة في الجدول ٨ تتضمن مبلغ ٢,١ مليون دولار الذي جرى نقله من ميزانية الفترة ٢٠١٦-٢٠١٧ للمحكمة كما تتضمن تقديرات بشأن نفقات التصفية الأخرى المتعلقة بالمحكمة التي تحملتها الآلية، حسب الاقتضاء.

الجدول ٨

التغيرات المتوقعة والاعتماد النهائي المقترح حسب وجه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

وجه الإنفاق	التغيرات المتوقعة				
	الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧		التغيرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى		
	سعر الصرف	التضخم	المجموع	المقترح للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧	الاعتماد النهائي المقترح للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧
النفقات					
أروشا					
تكاليف الموظفين الأخرى	-	-	-	٣٢٧,١	٣٢٧,١
الخبراء الاستشاريون	-	-	-	٣٨,٧	٣٨,٧
سفر الموظفين	-	-	-	٢٨,٥	٢٨,٥
الخدمات التعاقدية	-	-	-	٨,٣	٨,٣
مصروفات التشغيل العامة	-	-	-	٢٧,٦	٢٧,٦
المنح والتبرعات	-	-	-	٢ ١٠٥,٢	٢ ١٠٥,٢
الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	-	-	-	٨٧,٠	٨٧,٠
مجموع النفقات (الإجمالي)	-	-	-	٢ ٦٢٢,٤	٢ ٦٢٢,٤
الإيرادات					
الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	-	-	-	٨٧,٠	٨٧,٠
مجموع الاحتياجات (الصافي)	-	-	-	٢ ٥٣٥,٤	٢ ٥٣٥,٤

تكاليف الموظفين الأخرى (٣٢٧ ١٠٠ دولار)

٣٤ - تتعلق الاحتياجات في هذا البند بالتكاليف المرتبطة بعقود الموظفين المعيّنين لفترات قصيرة لعدم أنشطة ما بعد التصفية.

الخبراء الاستشاريون (٣٨ ٧٠٠ دولار)

٣٥ - تتعلق الاحتياجات في هذا البند برسوم خدمات التقييم الاكتواري المؤداة فيما يتعلق بالالتزامات المتعلقة بصرف المعاشات التقاعدية للقضاة المتقاعدين واستحقاقات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين في المحكمة الجنائية الدولية لرواندا.

سفر الموظفين (٢٨ ٥٠٠ دولار)

٣٦ - يغطي المبلغ المدرج في هذا البند تكاليف سفر موظفي التصفية المعيّنين لفترة قصيرة من أروشا إلى لاهاي وسفر موظفي المالية العاملين في لاهاي إلى أروشا للمساعدة في إنجاز التصفية. كما يغطي تكاليف سفر موظفي مكتب خدمات الرقابة الداخلية لمراجعة حسابات المحكمة الجنائية الدولية لرواندا في مرحلة ما بعد التصفية.

الخدمات التعاقدية (٨ ٣٠٠ دولار)

٣٧ - يتعلق المبلغ المدرج في هذا البند بالرسوم المتصلة بتمديد تراخيص البرامجيات اللازمة لدعم عملية التصفية.

مصرفات التشغيل العامة (٢٧ ٦٠٠ دولار)

٣٨ - يغطي المبلغ المدرج في هذا البند رسوم أنشطة الإنفاذ وحماية الشهود وتكاليف الاتصالات الواردة نتيجة للعملية الموسعة لتسوية حسابات البائعين التي يقوم بها موظفو الآلية في إطار أنشطة ما بعد التصفية.

المنح والتبرعات (٢ ١٠٥ ٢٠٠ دولار)

٣٩ - يعكس هذا المبلغ النفقات الزائدة للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ المحملة على ميزانية الآلية للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧، وفقاً لقرار الجمعية العامة ٢٦٧/٧١.

الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (٨٧ ٠٠٠ دولار)

٤٠ - يعكس هذا المبلغ حصة الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين المتعلقة بتكاليف الموظفين الأخرى.

ثالثاً - الإجراءات المطلوب من الجمعية العامة اتخاذها

٤١ - يُطلب إلى الجمعية العامة أن تحيط علماً بهذا التقرير وأن توافق على الاعتماد النهائي لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧ الذي يبلغ إجماليه ١٠٠ ٩٦٦ ١٣١ دولار (صافيه ٧٠٠ ٥٨٤ ١٢٠ دولار) المرصود للآلية الدولية لتصرف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين.

المرفق الأول

افتراضات الميزانية

استخدمت البارامترات التالية في وضع هذه التقديرات المقترحة للاعتماد النهائي:

مركز العمل								
أروشا (الشلن التنزاني مقابل دولار واحد من دولارات الولايات المتحدة)				لاهاي (اليورو مقابل دولار واحد من دولارات الولايات المتحدة)				
التقديرات الواردة في تقرير الأداء الأول		التقديرات المقترحة للاعتماد النهائي		التقديرات الواردة في تقرير الأداء الأول		التقديرات المقترحة للاعتماد النهائي		
٢٠١٧	٢٠١٦	٢٠١٧	٢٠١٦	٢٠١٧	٢٠١٦	٢٠١٧	٢٠١٦	بارامترات الميزانية
٢٢٣٠,٧١٣	٢١٨٣,١٧٩	٢١٨١,٠٠٠	٢١٨٣,١١٧	٠,٨٩٣	٠,٩٠٥	٠,٨٨١	٠,٩٠٦	سعر الصرف
٥,٤٠	٥,٢	٦,٥	٥,٢	١,٣	٠,١	١,٠	٠,٢	معدل التضخم (نسبة مئوية)
٤٠,٧٧	٤٢,٧٢	٤١,٥٠	٤٢,٧٥	٣٤,٠٣	٣٢,٦٢	٣٤,٠٠	٣٢,٦١	مضاعف تسوية مقر العمل (نسبة مئوية)

المرفق الثاني

الأنشطة القضائية أثناء فترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧

أولا - الأنشطة الرئيسية التي اضطلع بها الرئيس

خلال فترة السنتين (اعتباراً من ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧)، أصدر الرئيس، بصفته القضائية، ٤٢ أمراً وقراراً فيما يتعلق بالمسائل المتصلة بإنفاذ الأحكام. وأصدر عدداً من الأوامر والقرارات الأخرى، بما في ذلك بشأن المسائل المتصلة باستعراض القرارات الإدارية والطلبات المتعلقة بالقضايا المحالة إلى المحاكم الوطنية. وبالإضافة إلى ذلك، أصدر الرئيس ١٤٨ أمراً بإحالة عدد من المسائل إلى قاض واحد أو إلى دائرة الاستئناف. كما ترأس دائرة الاستئناف وعمل بصفة قاضي المرحلة التمهيدية للاستئناف في قضيتي استئناف المدعي العام ضد فويسالف شيشيلي والمدعي العام ضد رادوفان كارادجيتش. وترأس الرئيس كذلك عدداً من المسائل في الاستئناف، بما في ذلك بشأن طلبات مراجعة الأحكام الصادرة في قضايا المدعي العام ضد أوغستين نغيراباتوري، والمدعي العام ضد إلبيرز نيتينيكا، والمدعي العام ضد لوران سيمانزا.

ثانياً - الأنشطة الرئيسية التي اضطلع بها القضاة المنفردون

خلال فترة السنتين (اعتباراً من ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧)، أصدر القضاة المنفردون ٢٣٩ أمراً وقراراً تتعلق بمسائل ناشئة في فرعي أروشا ولاهاي بشأن حماية الشهود، وطلبات للاطلاع على مواد، والإفصاح، ومزاعم انتهاك حرمة المحكمة، وشهادات الزور. ويعمل القاضي ويليام سيكولي والقاضي فان يونس بوصفهما قاضيين مناوبين في فرع أروشا، على أساس التناوب.

ثالثاً - الأنشطة الرئيسية للدائرة الابتدائية

في ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥، أعلنت دائرة الاستئناف في المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة حكمها في قضية يوفيك ستانيشيتش وفرانكو سيماتوفيتش، الذي قضت فيه بإلغاء الحكم الابتدائي ببراءتهما وإعادة محاكمتهما عن جميع التهم الموجهة إليهما. وفي ١٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥، كلف الرئيس دائرة ابتدائية بمباشرة الدعوى. وفي ١٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥، دفع السيد ستانيشيتش والسيد سيماتوفيتش ببراءتهما من التهم الموجهة إليهما في أول مثول لهما أمام المحكمة.

وخلال فترة السنتين حتى ١٢ حزيران/يونيه ٢٠١٧، قامت الدائرة الابتدائية بتسيير الإجراءات التمهيدية. فعقدت جلسات استماع تحضيراً للمحاكمة في ١٩ شباط/فبراير و ٢٣ أيار/مايو و ٢٨ أيلول/سبتمبر و ١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ وفي ٧ نيسان/أبريل ٢٠١٧. وفضلاً عن ذلك، عقدت الدائرة الابتدائية جلستي استماع في ١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ و ٢ شباط/فبراير ٢٠١٧ لسماع الأدلة الطبية المقدمة من الخبراء لمساعدتها في صياغة طرائق محاكمة السيد ستانيشيتش لمراعاة حالته الصحية. وعقدت جلسة الاستماع الممهدة للمحاكمة في ١٧ أيار/مايو ٢٠١٧. وبدأت المحاكمة في ١٣ حزيران/يونيه ٢٠١٧، ولا تزال مرافعات الادعاء جارية. وخلال فترة

الستين (اعتباراً من ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧)، أصدرت الدائرة الابتدائية ما مجموعه ١٢٨ أمراً أو قراراً تتعلق بالإفراج المؤقت، وإجراء المحاكمة ونطاقها، وقبول الأدلة، ومسائل أخرى.

رابعاً - الأنشطة الرئيسية لدائرة الاستئناف

باشرت دائرة الاستئناف الإجراءات التمهيدية للاستئناف في الطعنين المقدمين من رادوفان كارادجيتش والادعاء في الحكم الابتدائي الذي أصدرته في ٢٤ آذار/مارس ٢٠١٦ دائرة ابتدائية في المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة في قضية كارادجيتش. وكانت الدائرة الابتدائية قد قضت بإدانة السيد كارادجيتش بتهمة ارتكاب الإبادة الجماعية وجرائم ضد الإنسانية وانتهاكات لقوانين الحرب وأعرافها، وحكمت عليه بالسجن لمدة ٤٠ سنة. وعرض السيد كارادجيتش والادعاء في إخطاريهما بالاستئناف، المقدمين في ٢٢ تموز/يوليه ٢٠١٦، ما مجموعه ٥٤ مبرراً لاستئناف الحكم. وتم الانتهاء من تقديم المذكرات في ٦ نيسان/أبريل ٢٠١٧، ويجري إعداد القضية لعقد جلسة استماع. وعُقدت جلسات تحضيرية في ١٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦ و ٦ آذار/مارس و ٢٣ حزيران/يونيه و ١٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧.

كما باشرت دائرة الاستئناف الإجراءات التمهيدية للاستئناف في الطعن المقدم من المدعي العام في الحكم بتهمة فويسلاف شيشيلي الذي أصدرته في ٣١ آذار/مارس ٢٠١٦ دائرة ابتدائية في المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة. وقدم الادعاء إخطاره بالاستئناف في ٢ أيار/مايو ٢٠١٦، بدعوى أن الدائرة الابتدائية أخطأت قانوناً بعدم إصدارها حكماً معللاً، وأنها أخطأت فعلاً بتهمة السيد شيشيلي. وتم الانتهاء من تقديم المذكرات في ٢٢ شباط/فبراير ٢٠١٧، ومن المقرر عقد جلسة استئناف في ١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧.

وفي ٨ تموز/يوليه ٢٠١٦، قدم أوغسطين نغيزاباتواري طلباً التمس فيه مراجعة حكم الاستئناف الصادر في حقه. وأجلت الإجراءات في هذه القضية بسبب احتجاج القاضي آيدين سيفا أكاي حتى الإفراج المؤقت عنه في ١٤ حزيران/يونيه ٢٠١٧. وفي ١٩ حزيران/يونيه ٢٠١٧، منحت دائرة الاستئناف الموافقة على طلب مراجعة الحكم ووجهت الأطراف إلى إيداع قائمة بالأدلة المقترحة والشهود المقترحين تحضيراً لعقد جلسة لمراجعة الحكم. كما تنظر دائرة الاستئناف في طلبين لمراجعة حكمين، أحدهما مقدم في ٧ حزيران/يونيه ٢٠١٧ من إليزر نيتيغيكا والآخر في ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧ من لوران سيمانزا. ولا يزال يجري تقديم المذكرات فيما يتعلق بكلتا المسألتين.

وإضافةً إلى ذلك، نظرت دائرة الاستئناف في عدد من الطعون المنفصلة الأخرى، وفي مسائل أخرى، من بينها طلبات تتعلق بحماية الشهود وإمكانية الاطلاع على مواد سرية. وخلال فترة الستين (اعتباراً من ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧)، أصدرت محكمة الاستئناف ما مجموعه ١٣٣ أمراً وقراراً.